

**UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI**  
**FACULTATEA DE LITERE**

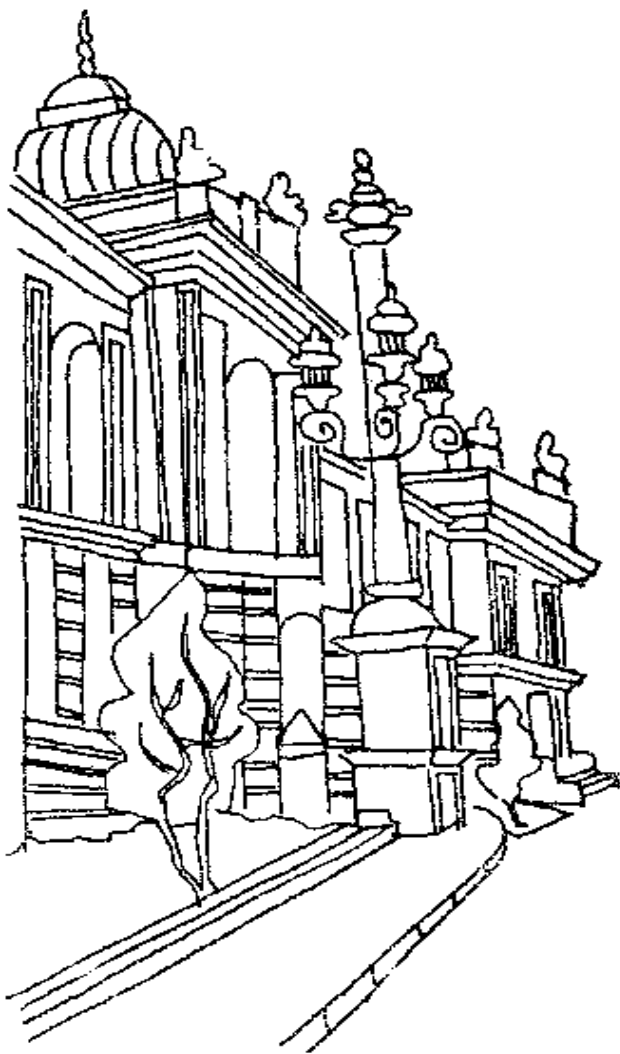


## **PROGRAMUL**

COLOCVIULUI NAȚIONAL STUDENȚESC  
**„MIHAI EMINESCU”**

**Ediția a XLII-a**

Iași  
19-20 mai 2016



„Iașul e înainte de toate o biserică,  
biserica bisericilor pentru trecutul nostru.”

(N. Iorga)



## **PROGRAMUL**

### **activităților organizate în cadrul Colocviului**

***Joi, 19 mai 2016***

Orele 08:00 – 09:00

Întâlnirea membrilor în birourile secțiilor  
Catedra de Literatură română (Corp A, etaj II)

Orele 09:00 – 11:00

**Deschiderea lucrărilor**

Sala Ferdinand (Corp A, Et. II, Rectorat)  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”

Orele 13:00 – 15:00

**Prînz la Cantina „Titu Maiorescu”**

Orele 15:00 – 19:00

**Comunicări în secțiuni:**

**I. EXEGEZE**

(Seminarul „Al. Dima”, Corp A, etaj II)

**III. STILISTICĂ ȘI POETICĂ**

(Seminarul „G. Ivănescu”, Corp A, etaj II)

**IV PUBLICISTICĂ, ÎNSEMNĂRI,  
CORESPONDENȚĂ**

(Amf. III. 11, Corp A, etaj II)

Ora 19:00    Cocktail la Cantina „Titu Maiorescu”

## ***Vineri, 20 mai 2016***

Orele 08:00 – 11:00

**Comunicări în secțiuni:**

**I. EXEGEZE**

(Amf. III. 12, Corp A, etaj II)

**II. CRITICA CRITICII**

(Seminarul „G. Ivănescu”, Corp A, etaj II)

Orele 11:00 – 13:00

**Întâlnirea juriilor, pe secțiuni**

(Catedra de Literatură română/Catedra de Limbă română)

Orele 14:00 – 15:00

**Încheierea lucrărilor Colocviului**

Seminarul „Al. Dima”, Corp A, etaj II

Orele 15:00 – 18:00 **Pe urmele lui Eminescu** prin Iași

## DESCHIDEREA LUCRĂRILOR COLOCVIULUI

**Joi, 19 mai, ora 09:00**

Sala Ferdinand, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”  
B-dul Carol I, nr. 11

Cuvîntul domnului **Prof. dr. Gheorghe Iacob**,  
*Prorector al Universității „Alexandru Ioan Cuza”*

Cuvîntul reprezentantului Primăriei Municipiului Iași

Cuvîntul domnului **Conf. dr. Ioan Milică**,  
*Directorul Departamentului de Românică, Jurnalism și  
științe al comunicării și Literatură comparată*

Cuvîntul doamnei **Prof. dr. Lăcrămioara Petrescu**,  
*Directorul Colocviului Național Studentesc  
„Mihai Eminescu”*

Domnul **Conf. dr. Călin Teuțișan**  
**Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca**

va susține conferința de deschidere:

**EMINESCU ȘI FALIILE IMAGINARULUI CREPUSCULAR**



## Prin Iași, pe urmele lui Eminescu

Vineri, 20 mai, orele 15:00 – 18:00



„Sînt fericit că mi-am ales un loc potrivit cu firea mea singuratică și dornică de cercetare. Ferit de grija zilei de mîine, mă voi cufunda ca un budist în trecut, mai ales în trecutul nostru atît de măreț în fapte și oameni”.

\*

\* \*

„Casa Pogor este locul în care *Miorița* a devenit *Odă în metru antic*”.

(Nichita Stănescu)

## SECȚIUNEA I EXEGEZE

**Joi, 19 mai, orele 16:00 – 19:00**

Seminarul „Al. Dima”

### **Biroul secțiunii:**

Conf. dr. Nicolae Crețu (Iași)

Lect. dr. Mircea Păduraru (Iași)

Asist. dr. Irina Dincă (Timișoara)

Asist. dr. Gabriel Nedelea (Craiova)

**Secretar:** Costel Onofraș, Sibiu

1. Mădălina Spiridon, Anul III, București  
**Demonicul în proza eminesciană**
2. Meseșan Antonia Viorela, Anul I, Cluj  
**Mit și epopee în versurile eminesciene din  
manuscrite**
3. Mariana Dincă, Anul II, București  
**Apocalipsa zeilor la Eminescu**
4. Victoria Dolință, Anul IV, Bălți  
**Venin și farmec în erotica eminesciană**
5. Ica Dumbravă, Anul II, București  
**Imaginea chipului. Reflecția și prelungirea eului**
6. Ionuț Orăscu, Anul II, Craiova  
**Elemente parnasiene în poezia lui Mihai  
Eminescu**
7. Costel Onofraș, Anul I, Sibiu  
**Demonstrații de singurătate**

## SECȚIUNEA I EXEGEZE

**Vineri, 20 mai, orele 08:00 – 11:00**

Seminarul „Ivănescu”

### **Biroul secțiunii:**

Conf. dr. Nicolae Crețu (Iași)

Lect. dr. Mircea Păduraru (Iași)

Asist. dr. Irina Dincă (Timișoara)

Asist. dr. Gabriel Nedelea (Craiova)

**Secretar:** Aura Dogaru, Craiova

1. Ciprian Amza, Anul II, București  
**Călătoria prin intermediul visului în poezia eminesciană**
2. Snejana Ung, Anul III, Timișoara  
**Avatarurile *pharmakon*-ului**
3. Izabela Beiu, Anul II, București  
**Interferențe între poezie și basm în creația eminesciană (motive, simboluri, imagini)**
4. Diana Blaga, Master I, Iași  
**Motivul muzical în lirica eminesciană**
5. Andreea Mihaela Marinaș, Anul II, București  
**Dincolo de reprezentarea cosmică a femeii**
6. Aura Dogaru, Master II, Craiova  
**Poezia lui Mihai Eminescu prin grilă modernistă**



**SECȚIUNEA II**  
**CRITICA CRITICII/STUDII CULTURALE**

**Vineri, 20 mai, orele 08:00 – 11:00**

Amf. III. 12

**Biroul ședinței:**

Prof. dr. Lăcrămioara Petrescu (Iași)

Prof. dr. Antonio Patraș (Iași)

Conf. dr. Bogdan Crețu (Iași)

Lect. dr. Loredana Cuzmici (Iași)

Drd. Marius Popa (Cluj)

**Secretar:** Ioana Lionte, Iași

1. Ioana-Mihaela Vancea, Master I, Cluj  
**Mihai Eminescu în ipostaza douămiistă: receptarea critică a poetului după anul 2000**
2. Elena Donea, Master I, București  
**„Covorul lui Eminescu” sau anatomia unui personaj literar**
3. Diana-Ruxandra Diaconu, Anul II, Iași  
**Metafora veninului: Hamlet și Poetul**
4. Ioana Moroșan, Anul II, Timișoara  
**Complexele dualității**
5. Marta-Petronela Afloarei, Anul II, Iași  
**Hamletism și donquijotism în opera eminesciană**
6. Clara Cojocaru, Anul II, București  
**Straturi textuale (intratextual, intertextual, contextual) în analiza operei eminesciene (cîteva propuneri)**
7. Dana Schipor, Master I, Iași  
**Iașul – oraș eminescian**
8. Anamaria Mihăilă, Master I, Cluj  
**Un discurs ratat? Prefețele edițiilor de poezii eminesciene**
9. Iulia Ștefana Podaru, Anul II, Sibiu  
**Un Eminescu al antologiilor**
10. Ioana Lionte, Master I, Iași  
**Eminescu și republica mondială a literelor**

**SECȚIUNEA III**  
**STILISTICĂ ȘI POETICĂ; LEXICOGRAFIE POETICĂ**

**Joi, 19 mai, orele 15:00 – 19:00**

Seminarul „G. Ivănescu”

**Biroul secțiunii:**

Prof. dr. Ovidiu Moceanu (Brașov)

Conf. dr. Nicolae Leahu (Bălți)

Conf. dr. Doru Scărlătescu (Iași)

Conf. dr. Ioan Milică (Iași)

Asist. dr. Ilie Moisuc (Iași)

**Secretar:** Ana-Maria Lupașcu, București

1. Mihai Duma, Anul I, Cluj  
**Venin și farmec, analiză stilistică**
2. Aurelian Alin Vasilie, Anul II, Sibiu  
**Ah, mierea buzei tale... – analiză de text**
3. Emanuela Gavrilovici, Anul II, Timișoara  
**Venin și farmec – interferențe semantice**
4. Manuela-Gabriela Tican, Anul I, Iași  
**Ipostaze ale farmecului în opera eminesciană**
5. Raul Săran, Anul I, Timișoara  
**Venin și Eidos**
6. Ramona Petrescu, Anul I, Iași  
**O cupă cu venin la masa poetului**
7. Maria Habur, Voichița Mutescu, Andreea Stoica, Anul III, Suceava  
**Venin știind că este sărutul zînei Vineri**
8. Corina Mocanu, Anul I, Bacău  
**Vocile tăcerii în postumele eminesciene. Două semne poetice: șoapta și murmurul**
9. Cristina Ghinda, Anul I, Bălți  
**Vocile seducției ca joc al antinomiilor în lirica eminesciană**
10. Andrada Boroș, Anul I, Brașov  
**Fenomenologia limbajului poetic eminescian**
11. Ana-Maria Lupașcu, Master I, București  
**Răfuiala cuvintelor. Critica genetică și relectura textului eminescian**

**SECȚIUNEA IV**  
**PUBLICISTICĂ, ÎNSEMNĂRI, CORESPONDENȚĂ**  
**Joi, 19 mai, orele 16:00 – 19:00**

Amf. III. 11

**Biroul secțiunii:**

Conf. dr. George Ardeleanu (București)

Conf. dr. Emanuela Ilie (Iași)

Lect. dr. Doris Mironescu (Iași)

Lect. dr. Adrian Jicu (Bacău)

Drd. Sinziana Șipoș (Sibiu)

**Secretar:** Diana Stroescu, Iași

1. Iulia Pircu, Anul I, Brașov  
**Printre pagini de gazetă**
2. Iana Cornilov, Anul I, Bălți  
**Venin și farmec în publicistica lui Mihai Eminescu**
3. Vasilica Bobocea, Anul III, Bacău  
**Farmecul și otrava invectivei. Mecanismele persuasive ale pamfletului în publicistica eminesciană**
4. Mihaela Gabriela Colța, Anul III, Craiova  
**Pamfletul: „venin și farmec” în publicistica lui Mihai Eminescu**
5. Alexandru Bodog, Anul II, Timișoara  
**Retorta legionară. Publicistica lui Eminescu și ideologia Gărzii de Fier**
6. Mariana Nastasia, Anul III, Iași  
**Elemente de discurs repetat în publicistica eminesciană**
7. Alexandra Diaconița, Anul I, Iași  
**Eminescu – ecouri în corespondență și poezie**
8. Denisa Gherman, Anul I, Bacău  
**Veninul geloziei în corespondența Mihai Eminescu-Veronica Micle**
9. Ariadna Laura Fulea, Anul I, Sibiu  
**Literaritatea scrisorilor eminesciene (corespondența cu Veronica Micle)**
10. Diana Stroescu, Master I, Iași  
**Dramaturgia eminesciană: concepție și creație**

*„Martirul, eroul și înțeleptul sînt numai trei forme ale unei și aceleiași substanțe, adevărul”.*

## Prin Iași, pe urmele lui Eminescu



*„La Iași ninge frumos de ast-noapte, încît s-a făcut drum de sanie.  
Circul parcă e mai frumos acum.  
Vino, frate Mihai, vină, căci fără tine sînt străin”.*

(I. CREANGĂ)

## ATELIERUL DE TRADUCERI

### **Biroul secțiunii:**

Prof. dr. Leonte Ivanov (Iași)  
Conf. dr. Radu Petrescu (Iași)  
Conf. dr. Laura Cuțitaru (Iași)  
Conf. dr. Iulia Milică (Iași)  
Conf. dr. Gabriela Dima (Iași)  
Conf. dr. Ion Lihaciu (Iași)  
Lect. dr. Alina Țiței (Iași)

### ***Ce șoptești atît de tainic***

### ***Ah, mierea buzei tale***

### ***Venin și farmec...***

1. Cătălina Stanislav, Anul II, Sibiu – Limba engleză
2. Diana Maria Lupuleac, Anul II, Iași – Limba engleză
3. Ionela Burlică, Anul III, Suceava – Limba engleză
4. Camelia-Elena Jibu, Lidia Zaharia, Alina Prelucă, Anul III, Suceava – Limba engleză
5. Alexandra Mihaela Cîrstea, Anul III, Craiova – Limba franceză
6. Viorela Iunia Diaconu-Vintilă, Anul III, Craiova – Limba franceză
7. Alexandru – Dragoș Bărduț, Iulia-Maria Juravle, Anul III, Suceava – Limba franceză
8. Voichița Anastasia Mutescu, Andreea-Ștefana Stoica, Anul III, Suceava – Limba germană
9. Lidia Anca Corduneanu (Darea), Ioana Raluca Macovei (Cojocar), Anul III, Suceava – Limba italiană
10. Andreea-Mihaela Stancu, Master I, București – Limba japoneză
11. Irina Deftu, Anul II, Iași – Limba rusă
12. Eleonora Vovciuc, Elisabeta Procopet, Ana-Paula Ianuș, Anul III, Suceava – Limba spaniolă
13. Mihaela Pantea, Alexandra-Elena Cuza, Roxana-Irina Tănase, Anul III, Suceava – Limba spaniolă
14. Vasilica Cristina, Ana Onuț, Anul III, Suceava – Limba spaniolă
15. Maria Habur, Master I, Suceava – Limba ucraineană

« Le travail de traduire, mené avec le souci d'une certaine approximation de la forme, nous fait en quelque manière chercher à mettre nos pas sur les vestiges de ceux de l'auteur, et non point façonner un texte à partir d'un autre, mais de celui-ci, remonter à l'époque virtuelle de sa formation ».

(P. Valéry)

### *Ce șoptești atât de tainic*

Ce șoptești atât de tainic,  
Tu, isvor de cînturi dulci?  
Repezind bălaia undă  
Floarea țărnelor o smulgi

Și o duci, o duci cu tine,  
Vîjîind încet pe prund;  
Ale tale unde floarea  
Cine știi unde-o ascund?

Astfel trece și viața-mi,  
Dar o floare-n valu-i nu e,  
Nici nu spun ca tine doru-mi  
Nimănuie, nimănuie.

Ci eu trec tăcut ca moartea,  
Nu mă uit la vechii munți;  
Scrisă-i soarta mea în creții  
Întristatei mele frunți.

Numai colo, unde teiul  
Lasă floarea-i la pămînt,  
Eu încep să mișc din buze  
Și trimit cuvinte-n vînt.

Vis nebun, deșarte vorbe!  
Floarea cade, rece cîntu-i  
Și eu știu numai atîta  
C-aș dori odat' să mîntui!

### *Ah, mierea buzei tale*

Ah, mierea buzei tale am gustat-o,  
A buzei tale coapte, amorul meu;  
Zăpada sînului eu am furat-o,  
De ea mi-am răcorit suflarea eu;  
Ah, unde ești demonico, curato,  
Ah, unde ești să mor la sînul tău!

Ce sînt eu azi? – o frunză, o nimică  
Și-mi pare că am fost un împărat;  
Simțirea care sufletu-mi despică  
E ca și cînd o lume mi-a furat;  
Ah, mierea buzei tale, păsărică,  
Am nebunit de cînd o am gustat!

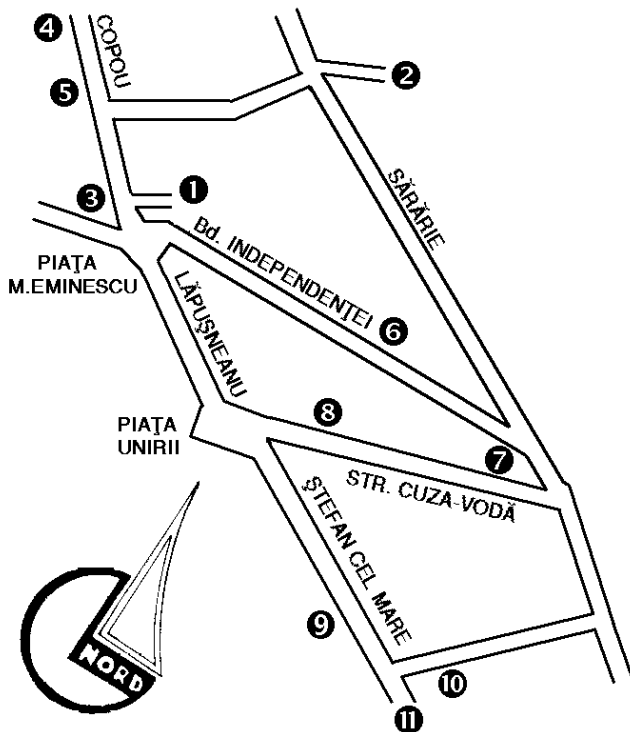
Ah, cum nu ești, să-ți mistuesc viața,  
Să-ți beau tot sufletul din gura ta,  
Să-ți sorb lumina pîn' ce-or fi de gheață  
Frumoși-ți ochi – să-ți devastez așa  
Tot ce tu ai frumos... o, mă învață  
Să teucid cu respirarea mea!

Să murim amîndoi... La ce trăiesc eu,  
La ce trăiești tu pe a lumii spume?  
Sărmane inimi închegate-n vreme,  
Sărmane patimi aruncate 'n lume;  
Ah, să murim, nu plînge, nu te teme  
Că undeva s-află al nostru nume!

### *Venin și farmec*

Venin și farmec port în suflet,  
Cu al tău zîmbet trist mă pierzi,  
Căci fărmeceat sînt de zîmbirea-ți  
Și-nveninat de ochii verzi.

Și nu-nțelegi că-n al meu suflet  
Dureri de moarte tu ai pus –  
Cît de frumoasă ești pot spune,  
Cît te iubesc nu e de spus!



1. Muzeul Literaturii Române (Casa Pogor)
2. Bojdeuca lui Ion Creangă
3. Biblioteca Centrală Universitară “Mihai Eminescu”
4. Teiul lui Eminescu (în Parcul Copou)
5. Universitatea “Al. I. Cuza”
6. Bolta Rece
7. Mănăstirea Golia
8. Poșta Centrală
9. Mănăstirea “Trei Ierarhi”
10. Casa Dosoftei
11. Palatul Culturii

**Pentru buna desfășurare a lucrărilor colocviului,  
au venit în întâmpinarea studenților, acoperind parte din  
cheltuieli:**

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI IAȘI  
EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA”**

Le mulțumim pentru a fi înțeles importanța  
susținerii acestei manifestări.



## ANEXĂ

### **Norme generale de redactare a lucrărilor pentru Caietele Eminescu (Studii eminesciene)**

Textul va fi redactat în format TIMES NEW ROMAN, caractere de 12 la un rând, CU DIACRITICE.

În antet se va menționa adresa de email a autorului.

Înainte de titlul lucrării se vor menționa, în colțul din dreapta, prenumele și numele autorului, anul de studii și localitatea (Irina Popescu, Anul I, București).

**Numele, titlul și subtitlurile, bibliografia, toate se scriu cu caractere normale (NU CU MAJUSCULE).**

**Referințele** se fac ÎN TEXT sub forma NUMELE AUTORULUI, ANUL APARIȚIEI CĂRȚII ȘI PAGINA/PAGINILE (Călinescu, 1969: 123), (*Ibidem*: 146) etc.

Notele de subsol se folosesc DOAR pentru comentarii, nuanțări etc. Dacă se face o referire la un autor în nota de subsol, se va folosi același mod de trimitere – de exemplu: (*cf.* Lovinescu, 1983: 223-233). Se pune **punct** la sfârșitul fiecărei note de subsol.

Evidențierea titlurilor din opera eminesciană se va face prin bold+italic (***Luceafărul, Memento mori***). Citatele din Eminescu se transcriu cu *italic* („*Ce șoptești atât de tainic, / Tu, isvor de cînturi dulci? / Repezind bălaia undă / Floarea țărmlui o smulgî*”).

Bibliografia va avea următoarea structură: prenume, nume, anul apariției, titlul, ediția, traducere (unde este cazul), editura și locul: Mariana Neț, 1989, *O poetică a atmosferei*, Editura Univers, București.

În principiu, textul ar trebui să arate astfel:

Silviu Popescu  
Master I, Craiova

#### **Dublu eminescian: figural și indecidabil în *Replici***

Exegeza eminesciană cunoaște două direcții majore de investigare a universului poetic (Călinescu, 1976: 35). În ***Luceafărul*** se dezvoltă...

#### **Bibliografie**

Jacques Derrida, 1997, *Diseminarea*, traducere de Cornel Mihai Ionescu, Editura Univers Enciclopedic, București.

Mariana Neț, 1989, *O poetică a atmosferei*, Editura Univers, București.

Textele trebuie trimise în formatul indicat pînă la data de **31 august 2016** la adresa de email **ilie\_moisuc@yahoo.com**.

La sfârșitul lucrării se vor adăuga, în limba engleză, un rezumat de 20-30 de rînduri și 5 cuvinte cheie.

Persoană de contact: Asist. dr. Ilie Moisuc (0753 384 767, ilie\_moisuc@yahoo.com).

## Note